

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rozniecę ogień w murach Damaszku, i strawi pałace Ben-Hadada!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozniecę ogień w murach Damaszku i strawi on pałace Ben-Hadada!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wznienę ogień w murze Damaszku, który strawi pałace Ben-Hadada.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozniecę ogień w murze Damaszku, który strawi pałace Benadadowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zapalę ogień na murze Damaszku, i pożrze mury Benadad.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wznienę pożar na murach Damaszku, by pochłonął pałace Ben Hadada.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozniecę ogień na murze Damaszku, i strawi pałace Benhadada.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podłożę ogień na murach Damaszku, tak że strawi pałace Ben-Hadada.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wznienę ogień na murach Damaszku, aby spalił pałace Ben-Hadada”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wznienę pożar wśród murów Damaszku, co strawi pałace Ben-Hadada!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кидарові, цариці двору, яку побив Навуходоносор цар Вавилону. Так сказав Господь: Встаньте і підіть на Кидар і наповніть синів Кедему страхом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W murach Damesku rozniecę ogień, więc strawi zamki Ben Hadada.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I rozniecę ogień na murze Damaszku, i strawi on wieże mieszkalne Ben-Hadada”.

¹⁾ <x>110 15:18-20</x>; <x>110 20:1-43</x>; <x>120 13:24-25</x>